

Задание: 1) Дайте стилистическую характеристику текста. 2) Где такой текст можно найти? 3) Встречается ли в тексте функциональная окраска? Где? 4) Задумайтесь внимательно над заголовком статьи! Как вы его будете переводить? Что вы должны использовать в чешском переводе? 5) Какую лексику вы должны изучить?

По форме встречаются...

(Русский Мир.ру, Но2, 2008, Михаил Быков)

Бытует мнение, будто все модное и актуальное Россия тащила домой из Европы. С чего началась русская военная форма, к примеру? С европейских кафтанов и камзолов, которыми Петр Первый заменил длинное стрелецкое платье.

Император Павел как военный «модельер» страдал пруссоманией, а его сыновья Александр Первый и Николай Первый – франкофонией. Да и сегодня форма Российской армии имеет откровенно выраженные черты обмундирования армии американской. Последняя коллекция, которую разработал для министерства Обороны господин Юдашкин, также не избежала заокеанского влияния. Так ли мы зависимы в этом вопросе? Так-то оно так. Только не всегда.